

Checklist for Study Application

Enrollment to Italian Universities

学习签证申请审核表

Iscrizione ad universita' italiana

(Corsi di laurea presso Universita' e AFAM)

Name: _____ (姓名/Nome e Cognome)		Purpose of Visit: _____ (访问目的/Finalita' del viaggio)	
Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)		Contact No.: _____ (联系电话/Tel)	
E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)			
Required Documents/主要材料/ Documenti necessari	Yes/有Si'?	No/没有/No?	Validity/有效期 /Validita'
National Visa Application Form duly and completely filled in, in English or Italian, and signed by the applicant in characters. 用英文或意大利文填写完整并中文签名的国家签证申请表 Il modulo di richiesta di visto di tipo nazionale debitamente compilato in tutte le sue parti, in inglese o in italiano, firmato dal richiedente in caratteri			
2. Two recent photographs ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 两张 4X3.5 厘米,白色背景的近照 Due fotografie recenti in formato ICAO (sfondo bianco, 4X3.5cm)			
3. Passport with validity of at least 90 days after expiration of the requested visa, duly signed (valid at least until May 2016). Passports issued prior to 10 years will not be accepted 护照需签名且在签证到期后至少有90天有效期(护照有效期至少到2016年5月) 护照签发不超过10年 Passaporto con validità di almeno 90 giorni oltre la data di scadenza del visto richiesto, debitamente firmato (valido almeno fino al maggio 2016). Non si accettano passaporti rilasciati da piu' di 10 anni			
4. Air flight booking 机票预定单 Prenotazione aerea			
5. Original employment letter of both parents stating their salary 父母双方的在职证明原件注明薪水 Originale della lettera in impiego di entrambi I genitori con indicazione dello stipendio			
6. Proof of economic means of support in either of the following forms: - letter of scholarship from Italian University or other Italian or Foreign Institution covering at least 5.830 Euros - Bank statement of at least the last recent 6 months. Bank statements must refer to both parents and to the student. To			

<p>prove the relationship with the parents, the applicant needs to submit hukou in original with photocopy. If parents are not indicated in applicant's hukou, he/she needs to submit relevant documentation, duly translated and legalized by MFA, proving family relation (Notarized certificate of birth or of family relation)</p> <p>资金证明， 可以选择：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 意大利学院准予奖学金的确认信（意大利或外国政府、国际组织、其他的公共机构），最少 5830 欧。 - 申请人必须提交父母双方和本人名下的最近六个月的对账单（需提交与父母在一起的户口本原件及复印件；如户口不在一起需要提交出生公证书或亲属关系公证书，翻译成意大利文并由外交部认证）。 <p>Prova dei mezzi economici di sostentamento secondo una delle seguenti modalita':</p> <ul style="list-style-type: none"> - lettera di borsa di studio dell'Universita' italiana o di altra Istituzione italiana o straniera per un ammontare di almeno 5.830 Euro - Estratto conto bancario recente, almeno degli ultimi 6 mesi. Gli estratti dei conti bancari devono riferirsi sia ai genitori dello studente sia al richiedente stesso. Dei genitori, il richiedente dovra' presentare il libretto di famiglia (hukou) in originale e in fotocopia. Se i genitori non sono indicati nel libretto di famiglia, dovra' produrre documentazione comprovante il legame di parentela, debitamente tradotta e legalizzata dal MAE (certificato notarile di nascita o di relazione di parentela) 	
<p>7. Original declaration of the availability in Italy of appropriate lodging in either of the following forms:</p> <ul style="list-style-type: none"> - declaration of lodgement from the University (copy accepted) - declaration of hospitality for at least three weeks (click here to download the English version) or lease contract with attached copy of the ID of the landlord; if inviter is a non EU citizen, copy of valid residence permit needs to be attached (even in case the declaration has been issued by a real estate agency) - confirmation and receipt of payment, in original, of a room in a hotel for at least 3 weeks (confirmation must be on letterhead with contacts of the hotel, duly dated and signed with clear indication of the name and position of the person who has signed, full name and date of birth of the student, dates of check-in and check-out) <p>意大利寄宿原件证明原件， 可以选择：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 大学提供的住宿， 需要提交学校证明信（可提供复印件） - 意大利寄宿证明原件从课程开始日期开始起最少三周 (请 在这 下载英文文件). 款待信或租 	

<p>房合同原件与复印件；如果邀请人不是欧盟公民，额外提交有效的居留复印件。如果选择中介租房，需提交签发住宿证明中介及房东的身份证件复印件，附有签字页</p> <ul style="list-style-type: none"> - 至少 3 周的酒店确认单原件和已付费的发票原件（确认单包括：酒店的抬头，联系方式，入住及离开日期，申请人的名字和生日等信息，签发确认单人的职位和名字拼写及手签，签发时间） <p>Dichiarazione di disponibilita' di alloggio in originale in una delle seguenti modalita':</p> <ul style="list-style-type: none"> - dichiarazione di alloggio dell'Universita' (anche in fotocopia) - dichiarazione di ospitalita' per almeno 3 settimane (cliccare qui per scaricare) o contratto di locazione con allegata copia del documento di identita' del proprietario dell'alloggio (anche nel caso in cui la dichiarazione sia rilasciata per il tramite di un'agenzia immobiliare); Se il dichiarante non e' cittadino UE occorre allegare copia di valido permesso di soggiorno e passaporto con pagina con la firma - dichiarazione e ricevuta di avvenuto pagamento, in originale, di una stanza presso una struttura alberghiera, per almeno 3 settimane (la dichiarazione deve essere su carta intestata con contatti dell'albergo, debitamente datata e firmata con chiara indicazione del nome e posizione del firmatario, indicazione dei dati anagrafici completi dello studente e date di check-in e check-out) 	
<p>8. Insurance coverage for medical treatment and hospitalization for at least 90 days with minimum coverage of Euro 30,000 for urgent hospitalization or re-entry expenses to be shown in original plus photocopy and must be valid in Schengen country</p> <p>涵盖治疗和住院费用的医疗保险，最低保额 3 万欧元，至少 90 天(原件及复印件，必须在申根国家有效) (如果学习时间超过 90 天，还需要买 90 天的保险)</p> <p>Copertura assicurativa di almeno 90 giorni per cure mediche e ricoveri ospedalieri avente una copertura minima di €30.000 per le spese per il ricovero ospedaliero d'urgenza e le spese di rimpatrio, originale e copia, deve essere valido nei paesi Schengen.</p>	
<p>9. If applicant is under 18, Birth Certificate (copy and original) translated in Italian and legalized by MFA and Italy Embassy; permission to expatriate by the other parent (a certificate in original legalized by Chinese Foreign Ministry and Italy Embassy) with the indication of the name of the guardian in Italy. Original Acceptance declaration from the guardian with copy of the ID (with page with the signature) and indication of the residence (if not-UE citizen, copy of the passport and the residence permit. Please notice that the residence permit must be valid at least until the minor reaches 18 years of age)</p> <p>当申请人未满 18 岁，提交出生证（原件及复印件）翻译成意</p>	

<p>大利文并被中国外交部与意大利使馆认证, 父母许可其出国的同意出行函 (被中国外交部与意大利使馆认证) 并注明在意大利期间由谁承担监护义务。监护人书面监护声明原件 (英文或意大利文) 附加监护人护照复印件 (信息页及签字页) 及有效居留 (如适用) 居留有效期需到未成年人 18 岁以后。</p> <p>Se il richiedente è minorenne (sotto i 18 anni), Certificato di nascita (fotocopia e originale) tradotto in italiano e legalizzato da MFA e dall'Ambasciata di Italia; il permesso dei genitori ad espatriare (certificato in originale legalizzato dal Ministero degli Esteri cinese e dall'Ambasciata d'Italia) con l'indicazione del tutore in Italia. Lettera di accettazione in originale da parte del tutore con indicazione della sua residenza e copia allegata del documento di identità con la pagina con la firma (se straniero non EU residente in Italia copia del passaporto e del permesso di soggiorno. Il permesso di soggiorno deve essere valido almeno fino al compimento del diciottesimo compleanno del minore)</p>	
<p>10. Optional: language certificate of achievement issued by Università per Stranieri of Siena and Perugia, by Terza Università degli studi of Roma, by the non-statal Università per Stranieri legally recognized "Dante Alighieri" of Reggio Calabria, by Società Dante Alighieri.</p> <p>可选择提供以下几所学院认证的意大利语水平资格证: Università per Stranieri di Siena e di Perugia, Terza Università degli studi di Roma, Università per Stranieri non statale legalmente riconosciuta "Dante Alighieri" di Reggio Calabria, Società Dante Alighieri.</p> <p>Qualora ne siano in possesso, gli studenti possono allegare alla domanda certificazioni del livello della lingua italiana rilasciate dalle Università per Stranieri di Siena e di Perugia, della Terza Università degli studi di Roma, dell'Università per Stranieri non statale legalmente riconosciuta "Dante Alighieri" di Reggio Calabria, della Società Dante Alighieri.</p>	
<p>11. Copy of passport (2 copies of the page with the picture, 2 copies of the page with the signature) and previous Schengen visas.</p> <p>护照的复印件 (首页尾页各两份), 及申根签证各一份。</p> <p>Fotocopia del passaporto (2 copie della pagina con la foto, 2 copie della pagina con la firma) e una copia dei precedenti visti Schengen.</p>	

Note: The minimum age in order to enter an Italian University has been fixed as 17 years that the applicant must already have reached on the date when the visa is issued (end of August)

请注意:根据使馆规定凡提交学生申请的申请人必须年满17岁.所以当8月底受理预注册签证时申请人年龄必须在17岁以上.

Nota Bene: L'età minima di accesso alle università italiane è stata fissata a 17 anni che debbono essere compiuti dallo studente al momento del rilascio del visto (fine agosto).

Inquiry Officer to delete as appropriate

资料审核员根据适用情况选择/L'operatore annota:

1. The applicant has confirmed that she/he has no other documents to submit OR

申请人已经确认她/他不提交其他文件 或者

Il candidato ha confermato che non ha altri documenti da sottoporre OPPURE

2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述文件，我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签，但其选择继续提交申请。

Il candidato ha presentato i documenti di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta e ha scelto di procedere comunque alla richiesta.

VISA Fee (签证费)	Name of Travel Agent/ 代理名称 /Nome dell'agente di viaggio
Service Fee (服务费)	Address/地址/Indirizzo
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)	
Other Fees (其他费用)	TEL/电话

Name & Signature of Inquiry Officer
(资料审核员签名/Firma dell'operatore)

Date/日期/Data

Applicant's Signature (申请人签名/Firma del richiedente)